

SchöMUE'L salbt Scha°U'L und nennt die Zeichen der Bestätigung seines Auftrags

וַיִּקַּח	שְׁמוּאֵל	אֶת־	פָּדָה	הַשָּׁמֶן	וַיִּצַק	עַל־	רֹאשׁוֹ	וַיִּשְׁקָהוּ	וַיֹּאמֶר
WajjiQa°Ch» und 'er nahm'	SchöMUE'L 1 SchöMUE'L 1	ÄT-» ÄT	Pa°Kh» 'Glücksendes von'	HaSchä°MÄN» dem 'Ol'	WajjiZo°Q» und 'er goss'	ÄL-» auf	Ro°SchO°» 'Haupt' 'seines'	WajjiSchäQe°HU» 'und 'er küsste/~tränkte' 'ihn'	Wajjo°MÄR» und 'er sprach'
לקח	שְׁמוּאֵל	אֶת	פָּדָה	הַשָּׁמֶן	וַיִּצַק	עַל	רֹאשׁוֹ	וַיִּשְׁקָהוּ	וַיֹּאמֶר
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk	ms.[cs]	ms.[cs] pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	sf.3ms ms.cs	sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj

1 ü:Welcher von EL
2 ü:Er macht werden

הָלוֹא	כִּי־	מִשְׁתָּהּ	יְהִינָה	עַל־	נִתְּלָתָהּ	לְנִידָהּ
HaLo°» 'ist's das, nicht'	KI-» 'dass/denn'	MöSchäChäKha°H» 'salbte er 'dich'	JaHaWä°H» 'über/auf'	ÄL-» 'über/auf'	NaChäLaTo°» 'Losteil' 'seines'	LöNaGi°D» 'zum, Herzog'
הָלוֹא	כִּי	מִשְׁתָּהּ	יְהִינָה	עַל	נִתְּלָתָהּ	לְנִידָהּ
pk.ng pk.?	pk.cj, ms	sf.2ms ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	sf.3ms fs.cs	ms pk.pp

בְּלִכְתָּהּ	הַיּוֹם	מֵעַמְדִי	וּמִצָּאתָ	שְׁנֵי	אֲנָשִׁים	עִם־	קִבְרָתָהּ	רָחֵל
BöLäKhTöKha°» 'im 'Gehen, deinem'	HaJjo°M» den 'Tag der Tag'	MeiMaDi°» von ~stehend mir	UMaZa°Ta°» und 'findest du'	SchöNe°J» 'zwei der'	ÄNaSchl°M» 'Mannhaften/~Ur-Weibern'	ÄM-» mit	QöBhuRa°T» 'Grabstätte der'	RaChe°L» 'Mutter'schaf'
בְּ	הַיּוֹם	מֵעַמְדִי	וּמִצָּאתָ	שְׁנֵי	אֲנָשִׁים	עִם־	קִבְרָתָהּ	רָחֵל
sf.2ms ka.if.cs pk.pp	ms.[cs] pk.at	sf.1s pk.pp	ka.wpe.2ms pk.cj	car.md.cs/fp.cs	mp	pk.pp	fs.cs	na

בְּנִינִי	בְּצִלְצָח	וְאָמְרוּ	אֵלֶיךָ	נִמְצְאוּ	הָאֵתְנוֹת	אֲשֶׁר
BiNjaMi°N» BiNjaMi°N in 'Grenze des'	BöZäLZa°Ch» in ZälZa°Ch ü:Schattung in Weißglutigkeit	WöÄMöRU°» und 'sprechen sie'	ÄLä°Jkha°» zu, dir'	NiMZö°U°» 'wurden gefunden sie'	HaÄToNo°T» die 'Eselinnen'	ÄSchä°R» welche
בְּנִינִי	בְּצִלְצָח	וְאָמְרוּ	אֵלֶיךָ	נִמְצְאוּ	הָאֵתְנוֹת	אֲשֶׁר
ms.[cs] pk.pp	na pk.pp	ka.wpe.3p pk.cj	sf.2ms pk.pp	ni.pe.3p	pk.at	pk.rl

הִלַכְתָּ	לְבַקֵּשׁ	וְהִנֵּה	נָטַשׁ	אָבִיךָ	אֶת־	דְּבָרִי	הָאֵתְנוֹת	וְדָאגַ	לְכֶם
HaLa°KhTa°» 'wandetest du'	LöBhaQe°Sch» zu 'suchen'	WöHiNe°H» und da	NaTha°Sch» 'ließ fahren er'	ÄBhl°Kha°» 'Vater' 'deiner'	ÄT-» ÄT	DiBh°Re°J» 'Sachgeschehen' von 'Worte von'	HaÄToNo°T» den 'Eselinnen'	WöDaÄ°G» und 'bangt er und ~fischt er'	LaKhä°M» zu, euch'
הִלַכְתָּ	לְבַקֵּשׁ	וְהִנֵּה	נָטַשׁ	אָבִיךָ	אֶת־	דְּבָרִי	הָאֵתְנוֹת	וְדָאגַ	לְכֶם
ka.pe.2ms	pk.pp	pk.cj	ka.pe.3ms	sf.2ms ms.cs	pk	mp.cs	pk.at	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.2mp pk.pp

1 a:Sohn der Tage {ar}

לְאָמֶר	מָה	אֲעֵשֶׂה	לְבִנִי
Le°Mo°R» zu 'sprechen zum ~Lamm {ar}'	Ma°H» was,	ÄÄSsä°H» 'ich werde tun'	LiBh°Ni°» zu 'Sohn' meinem zu ~Erbauer meinem
לְאָמֶר	מָה	אֲעֵשֶׂה	לְבִנִי
ka.if.[cs] pk.pp	pn.?	ka.ft.1s	sf.1s ms.cs pk.pp

וְחִלַּפְתָּ	מִשָּׁם	וְהִלָּאָה	וּבָאתָ	עַד־	אֵלֶיךָ	תִּבְּרֶה	וּמִצְאוּךָ	שָׁם	שְׁלֹשָׁה
WöChäLaPhTa°» und 'wechselst du'	MiSchä°M» von dort	WaHa°LÄH» und weiter	UBha°Ta°» und 'kommst du'	ÄD-» 'bis zum'	ÄLO°N» 'Götterbaum von'	TaBhO°R» TaBhO°R ü:Zisterne 1	UMöZa°U°Kha°» und 'finden sie' 'dich'	Schä°M» dort	SchöLoSchä°H» 'drei'
וְחִלַּפְתָּ	מִשָּׁם	וְהִלָּאָה	וּבָאתָ	עַד־	אֵלֶיךָ	תִּבְּרֶה	וּמִצְאוּךָ	שָׁם	שְׁלֹשָׁה
ka.wpe.2ms pk.cj	pk.av	pk.cj	ka.wpe.2ms pk.cj	pk.pp, ms	ms.[cs]	na	sf.2ms ka.wpe.3p pk.cj	pk.av	car.ms

אֲנָשִׁים	עֲלִים	אֶל־	הָאֵלֵהִים	בֵּית־	אֵל	אָחֶד	נִשְׂאָה	שְׁלֹשָׁה	וְאֶחָד	נִשְׂאָה
ÄNaSchl°M» 'Mannhafte' Unheilvolle	ÖLi°M» 'hinaufsteigende' Ovale/Barren des	ÄL-» zu	HaÄLoHi°M» dem 'ÄLoHi°M'	BeJ°T-» 'BeJ°T-'	ÄL-» 'E°L'	ÄChä°D» 'tragend'	NoSse°» 'tragend'	SchöLoSchä°H» 'drei'	GöDaJl°M» 'Böckchen'	WöÄChä°D» 'einer'
אֲנָשִׁים	עֲלִים	אֶל־	הָאֵלֵהִים	בֵּית־	אֵל	אָחֶד	נִשְׂאָה	שְׁלֹשָׁה	וְאֶחָד	נִשְׂאָה
mp	ka.pt.mp	pk.pp	pk.at	[na].mp	[na].ms.[cs]	car.ms	ka.pt.ms.[cs]	car.ms	car.ms	ka.pt.ms.[cs]

1 a:Brüchiger

2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

3 a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

שְׁלֹשֶׁת	כַּבֵּר	לֶחֶם	וְאֶחָד	נִשְׂאָה	נִבְלָה	יַיִן
SchöLo°SchäT» 'drei'	KiKöRO°T» 'Laibe' des' Ovale/Barren des	Lä°ChäM» 'Brot'es'	WöÄChä°D» und 'einer'	NoSse°» 'tragend'	NeBhÄL-» 'Gebrauchsgefäß'	Ja°JIN» 'Wein'
שְׁלֹשֶׁת	כַּבֵּר	לֶחֶם	וְאֶחָד	נִשְׂאָה	נִבְלָה	יַיִן
car.ms.cs	fp.cs	ms.[cs]	car.ms	ka.pt.ms.[cs]	ms.cs	ms

וְשָׂאֵלוּ	לָךְ	לְשָׁלוֹם	וְנָתַנּוּ	לָךְ	שְׁתֵּי־	לֶחֶם	וּלְקַחְתָּ	מִיָּדָם
WöSchaÄLU°» und 'fragen sie'	LöKha°» zu, dir'	LöSchaLO°M» zum, Frieden'	WöNaTöNU°» und 'geben sie'	LöKha°» zu, dir'	SchöTel°» 'zwei des'	Lä°ChäM» 'Brot'es'	WöLaQaChTa°» und 'nimmst du'	MjJaDa°M» von 'Hand' 'ihrer'
וְשָׂאֵלוּ	לָךְ	לְשָׁלוֹם	וְנָתַנּוּ	לָךְ	שְׁתֵּי־	לֶחֶם	וּלְקַחְתָּ	מִיָּדָם
ka.wpe.3p pk.cj	sf.2ms pk.pp	ms pk.pp	ka.wpe.3p pk.cj	sf.2ms pk.pp	car.fd.cs	ms.[cs]	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3mp mfs.cs pk.pp

אָחֶר	תָּבוֹא	נִבְעַתָהּ	הָאֵלֵהִים	אֲשֶׁר־	שָׁם	נִצְבִּי	פְּלִשְׁתִּים	וַיְהִי
ÄChä°R» nach	TaBhO°» 'du wirst kommen'	GibBä°T» 'Hügel von'	HaÄLoHi°M» dem 'ÄLoHi°M'	ÄSchäR-» welchem	Schä°M» dort	NöZiBhe°J» 'Aufgestellte' der'	PhöLiSchTi°M» 'PöLiSchTi°M'	WiHi°» und 'es werde und er werde
אָחֶר	תָּבוֹא	נִבְעַתָהּ	הָאֵלֵהִים	אֲשֶׁר־	שָׁם	נִצְבִּי	פְּלִשְׁתִּים	וַיְהִי
pk.av	ka.ft.2ms/3fs	[na].fs.cs	[na].mp	pk.at	pk.av	mp.cs	na.mp	ka.ft.3ms.j pk.cj

כַּבֵּאָה	שָׁם	הָעִיר	וּפָנֵתָהּ	חֵבֶל	נְבִיאִים	יָרִידִים	מִהֶבְמָה
KhöBhoÄKha°» wie 'Kommen, deines'	Schä°M» dort	Ha°I°R» der 'Stadt' dem ~Gegner	UPhaGa°Ta°» und 'kommst entgegen du'	Chä°BhÄL» 'Truppe' der 'Distrikt/Umstrickendem der'	NöBhl°I°M» 'Propheten'	JoRöDi°M» 'herabsteigenden'	MeHaBaMa°H» von der 'Kuppe'
כַּבֵּאָה	שָׁם	הָעִיר	וּפָנֵתָהּ	חֵבֶל	נְבִיאִים	יָרִידִים	מִהֶבְמָה
sf.2ms ka.if.cs pk.pp	pk.av	fs.[cs] pk.at	ka.wpe.2ms pk.cj	ms.[cs]	mp	ka.pt.mp	fs pk.at pk.pp

וּלְפָנֵיהֶם	נִבְלָה	וְתָף	וְחִלִּיל	וְכִזְזֹר	וְהִמָּה	מִתְנַבְּאִים
WöLiPh°NeiHa°M» 'ihren'	Ne°BhÄL» 'Laute und zu 'Angesichtern'	WöTo°Ph» und 'Tamburin'	WöChäLi°L» und 'Flöte und Durchbohrte'	WöKhiNO°R» und 'Harfe und ~wie-Flamme {ar}'	WöHe°MaH» und 'sie'	Mi°TNaBö°I°M» 'für sich prophezeiende'
וּלְפָנֵיהֶם	נִבְלָה	וְתָף	וְחִלִּיל	וְכִזְזֹר	וְהִמָּה	מִתְנַבְּאִים
sf.3mp mp.cs pk.pp pk.cj	ms.[cs]	ms pk.cj	ms pk.cj	ms pk.cj	pn.in.3mp pk.cj	ht.pt.mp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וְצִלְחָהּ	עֲלִיךָ	רוּחַ	יְהִינָה	וְהִתְנַבֵּיתָ	עִמָּם	וְנִהַפְכָתָהּ	לְאִישׁ
WöZäLöChä°H» und „hat Gelingen <i>er/sie</i> “	ÄLä°Jkha°» auf, dir	RU°aCh» „Geistwind des“	JaHaWä°H» „JHWH“	WöHiTNaBi°Ta°» und „prophezeist <i>für</i> dich du“	ÄMa°M» mit, ihnen	WöNähPaKhTa°» und „wirst verwandelt* du“	Lö°I°Sch» zu „Mann“
וְצִלְחָהּ	עֲלִיךָ	רוּחַ	יְהִינָה	וְהִתְנַבֵּיתָ	עִמָּם	וְנִהַפְכָתָהּ	לְאִישׁ
ka.wpe.3fs pk.cj	sf.2ms pk.pp	mfs.[cs]	hi/pi.ft.3ms	ht.wpe.2ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	ni.wpe.2ms pk.cj	ms.[cs] pk.pp

ü:Er macht werden

אַחֵר:
 ÄChe´R≠
 ,anderem
 אָהר
 aj.ms|na

וְהִיא	כִּי	{תְּבַאֲנָה}	[תְּבַאֲנָה]	הָאֵלֹהִים	הָאֵלֹהִים	לָךְ	עָשָׂה	לָךְ	אֲשֶׁר
WöHaja´H≠ und ,wird es/er	KI´» ,denn	TöBhoÄ´JNaH „sie kommen“	[TaBho´°NaH]≠ „[sie kommen]“	HaÖTO´T≠ die „Zeichen“	HaÉ´LäH≠ die „diese“	La´Kh≠ zu ,dir	ASse´H≠ „tue!“	LöKha´≠ zu ,dir	ASchä´R≠ welches
וְהִיא	כִּי	בָּא	בָּא	אֵלֶּה	אֵלֶּה	לָךְ	עָשָׂה	לָךְ	אֲשֶׁר
ka.wpe.3ms pk.cj	pk.cj, ms	ka.ft.3fp.KT	ka.ft.3fp.QR	mfp pk.at	aj.mfp, pn.dl.p pk.at	pk.pp	sf.{hb.2f}{ar.2m}.s	ka.l.ms	pk.pp

s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

תִּמְצָא	יָרֵךְ	כִּי	הָאֵלֹהִים	עַמָּד
TIMZa´°» „sie finden wird“	JaDä´Kha≠ „Hand“, deine	KI´» ,denn	HaÄLoHI´M≠ „der „ÄLoHI´M““	IMa´Kh≠ mit ,dir
מִצָּא	יָרֵךְ	כִּי	אֵלֶּה	עַמָּד
ka.ft.2ms/3fs	mfs.cs	sf.2ms	[na].mp pk.at	sf.2fs pk.pp

וְיִרְדָּתָּ	לְפָנַי	הַגִּלְגָּל	וְהִנֵּה	אֲנִי	יָרֵךְ	אֵלֶּיךָ	לְהַעֲלוֹת
WöJaRaDöTa´» und „steigst hinab du“	LöPhaNa´J≠ zu „Angesichtern“ meinen	HaGiLGa´L≠ die „GiLGa´L“ ü:Rollwerk	WöHiNe´H≠ und da	ÄNoKhI´≠ ich	JoRe´D≠ „hinabsteigend“	ÄLä´JKha≠ zu ,dir	LöHaÄLO´T≠ zum „hinaufweißen zu machen“
וְיִרְדָּתָּ	לְפָנַי	הַגִּלְגָּל	וְהִנֵּה	אֲנִי	יָרֵךְ	אֵלֶּיךָ	לְהַעֲלוֹת
ka.wpe.2ms pk.cj	sf.1s mfp.cs pk.pp	[na].ms.[cs] pk.at	pk.ij pk.cj	pn.in.1s	ka.pt.ms.[cs]	sf.2ms pk.pp	hi.if.[cs] pk.pp

עֲלוֹת	לִזְבֹּחַ	זִבְחִי	שְׁלָמִים	שְׁבַעַת	יָמִים	תּוֹחַל	בּוֹאִי	אֵלֶּיךָ
ÖLO´T≠ „Hinaufzuweihe“	LiSöBo´aCh≠ zu „opfern“	SiBh°Che´J≠ „Opfer der“	SchöLaMI´M≠ „Friedensgaben“ ~Vollführungen	SchiBhÄ´M≠ „sieben der“	JaMI´M≠ „Tage“	TOChe´L≠ „du wartest“ du machst wirbeln	BO´I´» „Kommen meinem“	ÄLä´JKha≠ zu ,dir
עֲלוֹת	לִזְבֹּחַ	זִבְחִי	שְׁלָמִים	שְׁבַעַת	יָמִים	תּוֹחַל	בּוֹאִי	אֵלֶּיךָ
ka.pt.fp.[cs]fp.cs	pk.pp	ka.if.[cs]	mp.cs	car.ms.cs	mp	hi.ft.2ms	sf.1s ka.if.cs	sf.2ms pk.pp

וְהוֹדַעְתִּי	לָךְ	אֵת	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה
WöHöDa´TI´» und „mache erkennen ich“	LöKha´≠ zu ,dir	ET	ASchä´R≠ welches	TaÄSsä´H≠ „du tun wirst“
יָדַעַתִּי	לָךְ	אֵת	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה
hi.wpe.1s pk.cj	sf.2ms pk.pp	pk	pk.rl	ka.ft.2ms/3fs

Das Eintreffen der Zeichen

וְהִיא	כִּהְפִּנֹתוֹ	שִׁכְמוֹ	לִלְכֹתָ	מֵעַם	שְׁמוּאֵל	וְיִהְיֶה	לּוֹ
WöHaja´H≠ und „wird es“ und wird er	KöHaPhNoTO´» wie „Wendenmachen“, seines	SchiKhMO´≠ „Schulter“, seine	LaLä´KhäT≠ zu „gehen“	MeI´M≠ von mit	SchöMUÉ´L≠ SchöMUE´L ü:Welcher von EL	WajjaHaPhaKh≠ und „er verwandelte“	LO´» zu ,ihm
וְהִיא	כִּהְפִּנֹתוֹ	שִׁכְמוֹ	לִלְכֹתָ	מֵעַם	שְׁמוּאֵל	וְיִהְיֶה	לּוֹ
ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms hi.if.cs pk.pp	sf.3ms ms.cs	ka.if.[cs] pk.pp	pk.pp	na pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp

אֵלֶּהִים	לֵב	אַחֵר	וַיָּבֹאוּ	כָּל-	הָאֵלֹהִים	בְּיוֹם	הַהוּא
ÄLoHI´M≠ „ÄLoHI´M“ ü:Beeidete {pl}	Le´Bh≠ „Herz“	ÄChe´R≠ „anderes“	WajjaBho´°U≠ und „sie kamen“	KoL-» „all“	HaÖTO´T≠ die „Zeichen“	BajJO´M≠ in dem „Tag“	HaHU´°≠ dem, ,ihm“
אֵלֶּהִים	לֵב	אַחֵר	וַיָּבֹאוּ	כָּל-	הָאֵלֹהִים	בְּיוֹם	הַהוּא
mp	[na].ms.[cs]	aj.ms na	ka.wft.3mp pk.cj	[na].ms.[cs]	mfp pk.at	pk.pp+pk.at	pn.in.3ms pk.at pk.?

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וַיָּבֹאוּ	שָׁם	הַגִּבְעָתָה	וְהִנֵּה	חֶבְל-	נְבִיאִים	לִקְרָאתוֹ	וַתִּצְלַח	עָלָיו
WajjaBho´°U≠ und „sie kamen“	Scha´M≠ dort	HaGiBhÄ´TaH≠ dem „Hügel“ wärts	WöHiNe´H≠ und da	Chä,BhÄL-» „Truppe“ der Distrikt/Umschlingendes der	NöBhi´°I´M≠ „Propheten“	LiQ°Ra°TO´≠ zu „begegnen ,ihm“	WaTiZLa´Ch≠ und „er hatte Gelingen“ und sie hatte Gelingen	ÄLa´W≠ auf „ihm“
וַיָּבֹאוּ	שָׁם	הַגִּבְעָתָה	וְהִנֵּה	חֶבְל-	נְבִיאִים	לִקְרָאתוֹ	וַתִּצְלַח	עָלָיו
ka.wft.3mp pk.cj	pk.av	drH [na].fs pk.at	pk.ij pk.cj	ms.cs	mp	sf.3ms ka.if.cs pk.pp	ka.wft.3fs pk.cj	sf.3ms pk.pp.p

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

רוּחַ	אֵלֶּהִים	וַיִּתְנַבֵּא	בְּתוֹכָם
RU´aCh≠ „Geistwind des“	ÄLoHI´M≠ „ÄLoHI´M“ ü:Beeidete {pl}	WajjiTNaBe´°≠ und „er prophezeite für sich“	BöTOkha´M≠ in „Mitte“, ihrer
רוּחַ	אֵלֶּהִים	וַיִּתְנַבֵּא	בְּתוֹכָם
mfs.[cs]	mp	ht.wft.3ms pk.cj	sf.3mp ms.cs pk.pp

וְהִיא	כָּל-	יִדְעוּ	מֵאֲתָמוּל	שְׁלֹשִׁים	וַיִּרְאוּ	וְהִנֵּה	עִם-נְבִיאִים
WajöHI´≠ und „es wurde“ und er wurde	KoL-» „alle“	JÖDö´°O´≠ „Kennenden“, ihn	MeITMO´L≠ von gestern vom ALÄPh-Gestern	SchiLSchO´M≠ ehegestern* vor drei Tagen	WajjiR´°U´≠ und „sie sahen“ und sie fürchteten	WöHiNe´H≠ und da	IM-» mit
וְהִיא	כָּל-	יִדְעוּ	מֵאֲתָמוּל	שְׁלֹשִׁים	וַיִּרְאוּ	וְהִנֵּה	עִם-נְבִיאִים
ka.wft.3ms pk.cj	[na].ms.[cs]	sf.3ms ka.pt.ms.cs	pk.av pk.pp	pk.av	ka.wft.3mp pk.cj	pk.ij pk.cj	pk.pp

נָבִיא	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אִישׁ	אֶל-	רָעָהוּ	מֵה-	זֶה	הִנֵּה	לְבֹן
NiBa´°≠ „prophezeien gemacht werdend“	Wajjo´°MaR≠ und „es sprach“ und er sprach	HaÄ´M≠ das „Volk“	°I´Sch≠ „Mann“ ~Ur-Seiender	ÄL-» zu	ReÉ´HU≠ „Beigesellten“, seinem Hirtgesellen seinem	MaH-» was,	Sä´H≠ „dies“	Haja´H≠ „wurde es“ wurde er	LöBhän-» zum „Sohn des“
נָבִיא	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אִישׁ	אֶל-	רָעָהוּ	מֵה-	זֶה	הִנֵּה	לְבֹן
ni.{pt.ms.[cs]}{pe.3ms}	ka.wft.3ms pk.cj	pk.at	mfs.[cs]	ms.[cs]	sf.3ms ms.cs	pn.?	aj.ms, pn.dl rl	ka.pe.3ms	[na].ms.cs pk.pp

a:Verhärter

קִישׁ	הָגַם	שְׁאוּל	בְּנִיָּאִים
QI´Sch≠ QISch ü:Schlingenleger	HaGa´M≠ ist´s dass, auch noch	Scha´°U´L≠ „Scha´°U´L“ ü:Erfragter	BaNoBhi´°I´M≠ in den „Propheten“
קִישׁ	הָגַם	שְׁאוּל	בְּנִיָּאִים
na	pk.cj	na kpp.ms	mp pk.pp+pk.at

וַיַּעַן	אִישׁ	מִשָּׁם	וַיֹּאמֶר	וּמִי	אֲבִיהֶם	עַל-	כֵּן	הִתְנָה	לְמַשָּׁל
Wajja 'AN≠ und „er antwortete“ und er ~demütigte	°I 'Sch≠ „Mann“ ~ALÄPh-Seiender	MiSchä 'M≠ von dort von ~Namen	Wajjo 'MaR≠ und „er sprach“	UMI '» und wer, -	ÄBhiHä 'M≠ „Vater“, ihrer -	ÄL-» auf -	Ke 'N≠ „so“ e:darum	HajöTa 'H≠ „wurde es“ wurde sie	LöMaSchä 'L≠ zu „Vergleichendem“ zu Herrschendem
וַיַּעַן	אִישׁ	מִשָּׁם	וַיֹּאמֶר	וּמִי	אֲבִיהֶם	עַל	כֵּן	הִתְנָה	לְמַשָּׁל
ka.wft.3ms pk.cj	ms.[cs]	pk.av pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	pn.? pk.cj	sf.3mp ms.cs	pk.pp	pk.av, ms	ka.pe.3fs	ms pk.pp

הגם		שְׁאוֹל		בְּנֵבָאִים:	
HaGa°M» ist 's dass, auch noch		Scha°U' L» Scha°U' L' ü:Erfragter		BaNöBhi°I' M» in den Propheten	
הָגַם		נָא		נָבִיא	
pk.cj pk.?		na kpp.ms		mp pk.pp+pk.at	
וַיְכַל		מְהִתְנַבֹּת		וַיָּבֵא	
WajjōKha°L» und 'er vervollständigte*		Me.HiTNaBO°T» weg vom 'für sich Prophezeien		WajjaBho°» und 'er kam	
הִכְלִיחַ		מָלַךְ		הָבֵא	
pi.wft.3ms pk.cj		ht.if.[cs] pk.pp		fs pk.at ka.wft.3ms pk.cj	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
הִתְנַבֵּת		וַיְנַבֵּא		אֵין	
HəTəNəBəT°» die 'Eselinnen		WəNəBəHö°» und 'wir kamen		Ä°JIN» keine	
הִתְנַבֵּת		וַיְנַבֵּא		אֵין	
fp pk.at		ka.wft.1p pk.cj		pk.av	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]		na kpp.ms	
וַיֹּאמֶר		דָּוִד		שְׁאוֹל	
Wajjo°Mā°R» und 'er sprach		DO°D» Onkel/Freund des		Scha°U' L» Scha°U' L' 1 Onkel/Freund des	
אָמַר		דָּוִד		שְׁאוֹל שְׁאוֹל	
ka.wft.3ms pk.cj					

וַיִּקְרָב	שְׁמוּאֵל	אֵת	כָּל־	שְׁבִטִי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּלְכְּדוּ	שְׁבִט	בְּנִימִן:
WajjaQRe´Bh» und ˚er ließ nahen und er ließ angreifen	SchöMUÉ´L» SchöMUE´L ü:Welcher von EL	Ê´T» ET	KoL-» „alle“	SchiBhThe´J» „Stämme des“ Stecken des	JiSsRaÉ´L» JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL	WajjiLaKhe´D» und ˚er wurde verfangen	Sche´BhāTh» „Stamm des“	BiNJaMi´N» BiNJaMi´N ü:Sohn/Verstehen der Rechten
קרב hi.wft.3ms pk.cj	שְׁמוּאֵל na	אֵת pk	כָּל [na].ms.[cs]	שְׁבִט mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	לכד ni.wft.3ms pk.cj	שְׁבִט ms.[cs]	בְּנִימִן na

1 a:Er kämpft/liedet EL
2 a:Sohn der Tage {ar}

וַיִּקְרָב	אֵת־	שְׁבִט	בְּנִימִן	{לְמִשְׁפַּחְתּוֹ}	[לְמִשְׁפַּחְתּוֹ]
WajjaQRe´Bh» und ˚er ließ nahen	ÄT-» ÄT	Sche´BhāTh» „Stamm des“	BiNJaMi´N» BiNJaMi´N ü:Sohn/Verstehen der Rechten	LöMiSchPaChTāW, KT:LöMiSchPaChTÖ´ QR:zu „Sippen“,seinen KT:zu Sippe seiner	[LöMiSchPöChoTā´W] [zu „Sippen“,seinen]
קרב hi.wft.3ms pk.cj	אֵת pk	שְׁבִט ms.[cs]	בְּנִימִן na	לְמִשְׁפַּחְתּוֹ sf.3ms.KT fp.cs pk.pp.KT	לְמִשְׁפַּחְתּוֹ sf.3ms.QR fp.cs pk.pp.QR

וַתִּלְכְּדוּ	מִשְׁפַּחַת	הַמְטָרִי	וַיִּלְכְּדוּ	שְׂאוּל	בֶּן־	קִישׁ	וַיִּבְקְשֶׁהוּ
WaTiLaKhe´D» und ˚sie wurde verfangen	MiSchPa´ChaT» „Sippe von“	HaMaThRI´» dem MaThRI´ ü:Zielobjekt meines	WajjiLaKhe´D» und ˚er wurde verfangen	˚Schā´U´L» ˚Scha´U´L ü:Erfragter	BāN-» „Sohn des“	QI´Sch» QISch ü:Schlingen/leger	WajjöBhaQSchu´HU» und ˚sie suchten ˚ihn
לכד ni.wft.3fs pk.cj	מִשְׁפַּחַת fs.cs	הַמְטָרִי na pk.at	לכד ni.wft.3ms pk.cj	שְׂאוּל שָׂאֵל na kpp.ms	בֶּן [na].ms.cs	קִישׁ na	בָּקַשׁ sf.3ms pi.wft.3mp pk.cj

1 a:Sohn der Tage {ar}
2 s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"
3 a:Verhärter

וַיִּשְׁאַל־	עוֹד בִּיהוָה	הָבָא	עוֹד	הָלֵם	אִישׁ	נִיאָמַר	יְהוָה	הִנֵּה	הוּא
WajjiSchÄLU-» und ˚sie erfragten	˚O´D» noch	HaBha´» ist´s dass, kam er	˚O´D» noch	HaLo´M» hierher	˚I´Sch» „Mann“	Wajjo´Mär» und ˚er sprach	JaHaWā´H» „JHWH“	HiNeH-» da	HU´» „er“
שָׂאֵל ka.wft.3mp pk.cj	עוֹד pk.av	הָבָא ka.pe.3ms pk.?	עוֹד pk.av	הָלֵם pk.av	אִישׁ ms.[cs]	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	הִנֵּה pk.ij	הוּא pn.in.3ms

1 ü:Er macht werden

נִחְבָּא	אֶל־הַכֵּלִים:
NāChBa´» „Verstecktwerdender“	ÄL-» zu
חָבֵא ni.{pt.ms.[cs]} {pe.3ms}	הַכֵּלִים mp pk.at

וַיִּרְצוּ	וַיִּקְחֶהוּ	מִשָּׁם	וַיִּתְּנָב	בִּתְּוֹךְ	הָעָם	וַיִּנְבְּהָ	מִכָּל־
WajjaRu´ZU» und ˚sie liefen	WajjiQaChu´HU» und ˚sie nahmen ˚ihn	MiSchā´M» von dort	WajjiTJaZe´Bh» und ˚er stellte auf sich	BöTO´Kh» in „Mitte von“	HaÄ´M» dem „Volk“	WajjiGBa´H» und er wölbte hoch	MiKoL-» vnmehr als „all“ weg von all
רוּצוּ ka.wft.3mp pk.cj	לָקַח sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj	מִן שָׁם pk.av pk.pp	יָצַב ht.wft.3ms pk.cj	בֵּיתְוֹךְ ms.cs pk.pp	הָעָם mfs.[cs] pk.at	נִבְּהָ ka.wft.3ms pk.cj	מִן כָּל ms.cs pk.pp

הָעָם	מִשְׁכְּמוֹ	וַמַּעֲלָה:
HaÄ´M» das „Volk“ dem Volk	MiSchiKhMO´» von „Schulter“,seiner	WaMa´LāH» und auf wärts
הָעָם mfs.[cs] pk.at	מִן שָׁכֵם ו sf.3ms ms.cs pk.pp	מַעֲלָה sf.drH pk.av pk.cj

וַיֹּאמַר	שְׁמוּאֵל	אֶל־כָּל־	הָעָם	הַרְאִיתֶם	אֲשֶׁר	בָּחַר־	בּוֹ	יְהוָה	כִּי	אֵין
Wajjo´Mär» und ˚er sprach	SchöMUÉ´L» SchöMUE´L	ÄL-» zu	HaÄ´M» dem „Volk“	HaRö´ITā´M» ist´s dass, gesehen ihr	ÄSchā´R» welchem	BāChaR-» „erwählte er“	BO´» in ihm	JaHaWā´H» „JHWH“	KI´» „denn“	Ê´IN» keiner
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	שְׁמוּאֵל na	כָּל [na].ms.[cs]	הָעָם mfs.[cs] pk.at	הָרָאָה ka.pe.2mp pk.?	אֲשֶׁר pk.rl	בָּחַר ka.pe.3ms	בּוֹ sf.3ms pk.pp	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	כִּי pk.cj, ms	אֵין pk.av

1 ü:Welcher von EL
2 ü:Er macht werden

כָּמֹהוּ	בְּכָל־	הָעָם	וַיַּרְעוּ	כָּל־הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	יָתִי	הַמֶּלֶךְ:
KaMo´HU» wie was,er	BöKhoL-» in „all“	HaÄ´M» dem „Volk“	WajjaRi´U» und ˚sie machten jauchzen	KhoL-» „all“	HaÄ´M» das „Volk“	JöChI´» „er lebe“	HaMā´LāKh» der „Regent“
כָּמוֹ הוּ sf.3ms pk.pp	כָּל ms.[cs] pk.pp	הָעָם mfs.[cs] pk.at	רוּעַ hi.wft.3mp pk.cj	כָּל ms.[cs]	הָעָם mfs.[cs] pk.at	יָתִי ka.wft.3mp pk.cj	הַמֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at

וַיְדַבֵּר	שְׁמוּאֵל	אֶל־הָעָם	אֵת־מִשְׁפַּט	הַמֶּלֶכָה	וַיִּכְתֹּב	בְּסֹפֶר
WajöDaBe´R» und ˚er wortete	SchöMUÉ´L» SchöMUE´L ü:Welcher von EL	ÄL-» zu	Ê´T» ET	MiSchPa´Th» „Richtigkeit“ von	HaMöLuKha´H» der „Regierung“	BaSe´Phār» in der „Urkunde der Zählung“ in der Zählung*
דָּבַר pi.wft.3ms pk.cj	שְׁמוּאֵל na	הָעָם pk.pp	אֵת pk	מִשְׁפָּט ms.cs	הַמֶּלֶכָה fs pk.at	סֹפֶר ms pk.pp+pk.at ka.wft.3ms pk.cj

וַיִּנָּח	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	שְׁמוּאֵל	אֵת־כָּל־	הָעָם	אִישׁ
WajjaNa´Ch» und ˚er machte belassen und er machte ruhen	LiPhoNe´J» zu „Angesichtern von“	JaHaWā´H» „JHWH“ ü:Er macht werden	WajöSchaLa´Ch» und ˚er entsandte	SchöMUÉ´L» SchöMUE´L ü:Welcher von EL	ÄT-» ÄT	KoL-» „all“	˚I´Sch» „Mann“
נָח hi.wft.3ms pk.cj	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	שָׁלַח pi.wft.3ms pk.cj	שְׁמוּאֵל na	אֵת pk	הָעָם mfs.[cs] pk.at	אִישׁ ms.[cs]

לְבֵיתוֹ:

LöBheTO´»
zu „Haus“,seinem
בֵּית ו
sf.3ms ms.cs pk.pp

וְנָם־	שְׂאוּל	הָלַךְ	לְבֵיתוֹ	נָבְעָתָה	וַיִּלְכּוּ	עָמּוֹ	הַחִיל	אֲשֶׁר־	נָגַע
WöGaM-» und auch noch	˚Schā´U´L» ˚Scha´U´L ü:Erfragter	HaLa´Kh» „wandelte er“	LöBheTO´» zu „Haus“,seinem	GiBhÄ´TāH» „GiBhÄ´H“ wärts ü:Hügel	WajjeLöKhU´» und ˚sie gingen	İMO´» mit ihm	HaCha´jiL» die „Wappnung“	ÄSchāR-» welche	NaGa´» „berührte er“ ~plagte er
נָם pk.cj	שְׂאוּל שָׂאֵל na kpp.ms	הָלַךְ ka.pe.3ms	בֵּית ו sf.3ms ms.cs pk.pp	נָבְעָה drH [na].fs	הָלַךְ ka.wft.3mp pk.cj	עָמּוֹ sf.3ms pk.pp	הַחִיל ms pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	נָגַע ka.pe.3ms[ms].[cs]

■ a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter							בְּלִבָּם:		אֱלֹהִים										
							BôLiBa´M≠ in „Herzen“ ,ihrem		ĀLoHI´M≠ ĀLoHI´M										
							- ü:Beeidete {pl}		■										
							ם לב ב		אֱלֹהִים										
							sf.3mp ms.cs pk.pp		mp										
הָבִיאוּ		וְלֹא־		וַיְבִיחֻהוּ		זֶה		יִשְׁעֵנוּ		מָה־		אָמְרוּ		בְּלִיעֵל		וּבְנֵי		1 S 10-27	
HeBhI´°U» -brachten sie machten kommen sie		WôLo,°-» und nicht -		WajjiBhŠu´HU≠ und ,sie verachteten“ ,ihn -		Šă´H≠ „dieser -		JjoSchiĒ´NU≠ -er macht retten“ uns=		MaH-» was, -		ĀMôRU´≠ sprachen sie=		BhôLja´ĀL» „Niedertracht“ Ohne-Darüberseiendes		UBhōNe´J» und „Söhne der“ und ~Erbauer des			
בִּיא		לֹא		הִוּ בִּוּחַ		זֶה		נִשְׁעַנּוּ		מָה		אָמְרוּ		בְּלִיעֵל		בָּנָי			
hi.pe.3p		pk.ng pk.cj		sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj		aj.ms, pn.d!/rl.ms		sf.1p hi.ft.3ms		pn.?		ka.pe.3p		ms		mp.cs pk.cj			
												כְּמַחְרִישׁ:		וַיְהִי		מִנְחָה		לֹ	
												KôMaChāRI´Sch≠ wie „Schweigender wie Schweigen machender		WajöHI´≠ und ,er wurde - ~Beruhigung		MiNChā´H≠ „Spende“ - ~Beruhigung		LO´≠ zu ,ihm -	
												חָרַשׁ		הָיָה		מִנְחָה		וּ	
												hi.pt.ms.[cs] pk.pp		ka.wft.3ms pk.cj		fs		sf.3ms pk.pp	